

Seite 133  
 Jochen Zimmer, Trier  
**Vorwort**

**I. Fernsehen in Europa:  
 Eine Bestandsaufnahme**

Seite 139  
 Erwin Faul, Trier  
**Europäische Staatswesen und „Neue Medien“ –  
 Neuorientierung oder Desorientierung der  
 Fernsehpolitik?**

Seite 154  
 Hans J. Kleinsteuber und Peter Wilke, Hamburg  
**Die europäische Medienlandschaft der achtziger  
 Jahre: Kommerzialisierung und Internationali-  
 sierung**

Seite 161  
 Haydn Shaughnessy, Brussels  
**The Cultural Obligations of National and  
 Cross-Frontier Television**

Seite 169  
 Preben Sepstrup, Aarhus  
**Transnationalization of Television in Western  
 Europe. Research Framework – Empirical Evidence  
 – Policy Implications**

Seite 185  
 Marie-Luise Große Peclum, Straßlach-Hailafing  
**Gibt es den europäischen Zuschauer? –  
 Fernschnutzung in einem internationalisierten  
 Programmangebot**

Seite 195  
 Ilse Harms und Fritz Scheuermann, Saarbrücken  
**Satellitenfernsehen in Europa – Probleme  
 und Perspektiven einer technischen Entwicklung**

Seite 202  
 Winand Gellner, Berkeley CA und Trier,  
 Stephan Tiersch und Jochen Zimmer, Trier  
**Das Fernsehen in den europäischen Ländern –  
 Angebot und Nutzung im Überblick**

**II. Film und Fernsehen grenzenlos:  
 Europäisierungstendenzen im Medienbereich**

Seite 211  
 Georg-Michael Luyken, Manchester  
**Europäische Medienpolitik:  
 Machtaufbau ohne Kontrolle**

Seite 216  
 Jochen Zimmer, Trier  
**Die EG-Richtlinie und die Europarats-Konvention  
 zum grenzüberschreitenden Fernsehen im Vergleich  
 – Eine Dokumentation der Vertragstexte**

Seite 240  
 Caroline Pauwels, Bruxelles  
**La politique audiovisuelle et l'identité culturelle des  
 petits Etats européens: Le defi de David**

Seite 246  
 Dieter Kosslick, Ute Schneider und Josef Wutz,  
 Hamburg  
**efdo: Europäische Filmförderung im Rahmen des  
 EG-Programms MEDIA 92**

Seite 258  
 Georg Schatz, Selb  
**Gegen- oder Mithalten? Der deutsche Film,  
 Europa '93 und die amerikanische Konkurrenz**

Seite 260  
 Rüdiger van den Boom, Bonn  
**Fernseh Sprachkurs:  
 Eine Chance für das Lernen einer Fremdsprache?**

Seite 265  
 Patrick Olivier, Paris  
**L'Initiative EUREKA Audiovisuel**

Seite 270  
 Willibald Hilf, Baden-Baden  
**Der Europäische Fernseh-Kulturkanal –  
 Verhandlungsstand, kulturpolitischer Auftrag und  
 Programmphilosophie**

Seite 277  
 Georg Schatz, Selb  
**Das polnische Kino zwischen Ausverkauf,  
 Anpassung und Selbstbehauptung**

**III. Europäisierung und nationale Kultur:  
 Spielräume für nationale Besonderheiten?**

Seite 283  
 Jörg Engler, Hamburg  
**Der Spielraum wird enger: Deutsche Rundfunk-  
 gesetzgebung und europäischer Regelungsanspruch**

Seite 293  
 Jochen Zimmer, Trier  
**Une Chance pour la culture?  
 Frankreichs Fernsehen zwischen regierungs-  
 politischer Vereinnahmung und kulturpolitischem  
 Engagement**

Seite 303

Winand Gellner, Berkeley CA und Trier

**Vom (konservativen) Winde verweht? Über das vermeintliche Ende des britischen Rundfunksystems**

Seite 310

Mario Hirsch, Luxemburg

**Niederlande/Luxemburg – Die letzte Bastion ist gefallen**

Seite 316

Lutz P. Michel, Münster

**Glasnost auf dem Bildschirm? Umgestaltungen im osteuropäischen Fernsehen am Fallbeispiel Sowjetunion**

Seite 326

Volkert Wiesner, Hamburg

**Nationale Rundfunkpolitik in der Defensive: Kanadas Strategien zum Aufbau eines eigenständigen Hörfunk- und Fernsehsystems**

Seite 338

Jan Tombiński, Krakau/Kraków

**Zwischen Indoktrination und Information – Fernsehen im posttotalitären Polen**

Seite 344

Jochen Zimmer, Trier

**Auswahlbibliographie**

Seite 349

**Die Autorinnen und Autoren dieses Heftes**

Seite 353

**Rezensionen**

- Page 133  
Jochen Zimmer, Trier  
**Preface**
- I. Television in Europe: A Stock-Taking**
- Page 139  
Erwin Faul, Trier  
**European Political Systems and "New Media" – Reorientation or Disorientation?**
- Page 154  
Hans J. Kleinsteuber and Peter Wilke, Hamburg  
**The European Media Landscape of the Nineteen-eighties: Commercialization and Internationalization**
- Page 161  
Haydn Shaughnessy, Brussels  
**The Cultural Obligations of National and Cross-Frontier Television**
- Page 169  
Preben Sepstrup, Aarhus  
**Transnationalization of Television in Western Europe. Research Framework – Empirical Evidence – Policy Implications**
- Page 185  
Marie-Luise Große Peclum, Straßlach-Hailafing  
**Does the European Spectator exist? – Consumption of Television in an internationalized Programme Supply**
- Page 195  
Ilse Harms and Fritz Scheuermann, Saarbrücken  
**Satellite Television in Europe – Problems and Perspectives of a technological Development**
- Page 202  
Winand Gellner, Berkeley CA and Trier, Stephan Tiersch and Jochen Zimmer, Trier  
**Television in the European Countries – Supply and Consumption in Review**
- II. Film and Television Boundless: Tendencies towards Europeanization in the Field of the Media**
- Page 211  
Georg-Michael Luyken, Manchester  
**European Media Policy: Power Building without Control**
- Page 216  
Jochen Zimmer, Trier  
**The European Community's Directive and the European Council's Convention on Television without Frontiers in Comparison – A Documentation of the Texts of Agreement**
- Page 240  
Caroline Pauwels, Brussels  
**Audiovisual Policy and the Cultural Identity of the small European States: The Challenge of David**
- Page 246  
Dieter Kosslick, Ute Schneider and Josef Wutz, Hamburg  
**efdo: European Film Promotion within the Framework of the EG Programme MEDIA 92**
- Page 258  
Georg Schatz, Selb  
**Object of Join? The German Film, Europe '93 and the American Competition**
- Page 260  
Rüdiger van den Boom, Bonn  
**Television Language Course: A Chance for Learning a Foreign Language?**
- Page 265  
Patrick Olivier, Paris  
**The Initiative EUREKA Audiovisual**
- Page 270  
Willibald Hilf, Baden-Baden  
**The European Cultural Television Channel – State of the Negotiations, Politico-Cultural Mission and Programme Philosophy**
- Page 277  
Georg Schatz, Selb  
**The Polish Cinema between Sellout, Adjustment and Self-Assertion**
- III. Europeanization and National Culture: Free Play for National Peculiarities?**
- Page 283  
Jörg Engler, Hamburg  
**A Reduction in Scope: German Legislation on Broadcasting and the European Demand for Regulation**
- Page 293  
Jochen Zimmer, Trier  
**Une Chance pour la culture? France's Television between being pocketed by Government Policy and Politico-Cultural Commitment**
- Page 303  
Winand Gellner, Berkeley CA and Trier  
**Gone with the (conservative) Wind? On the supposed End of the British Broadcasting System**

Page 310

Mario Hirsch, Luxemburg

**The Netherlands/Luxemburg –  
The last Bastion has fallen**

Page 316

Lutz P. Michel, Münster

**Glasnost on the Screen?**

**Reorganizations in the East European Television as  
exemplified by the Soviet Union**

Page 326

Volkert Wiesner, Hamburg

**National Broadcasting Policy in the Defensive:**

**Canada's Strategies for setting up an independent  
Radio and Television System**

Page 338

Jan Tombiński, Krakau/Kraków

**Between Indoctrination and Information –**

**Television in post-totalitarian Poland**

Page 344

Jochen Zimmer, Trier

**Select Bibliography**

Page 349

**The Authors of this Issue**

Page 353

**Book Reviews**

Página 133

Jochen Zimmer, Tréveris

**Prólogo****I. Televisión en Europa: Un inventario**

Página 139

Erwin Faul, Tréveris

**Instituciones políticas europeas y "Nuevos Medios" – Neorientación o desorientación de la política televisiva**

Página 154

Hans J. Kleinsteuber y Peter Wilke, Hamburgo

**El panorama europeo de los medios en los años ochenta: Comercialización e internacionalización**

Página 161

Haydn Shaughnessy, Bruselas

**Las obligaciones culturales de la televisión nacional y fronteriza**

Página 169

Preben Sepstrup, Aarhus

**Transnacionalización de la televisión en Europa occidental. Research Framework – Empirical Evidence – Policy Implications**

Página 185

Marie-Luise Große Peclum, Straßlach-Hailafing

**¿Existe el espectador europeo? – La utilización de la televisión dentro de un programa internacionalizado**

Página 195

Ilse Harms y Fritz Scheuermann, Sarrebruck

**Televisión de satélites en Europa – Problemas y perspectivas de una evolución técnica**

Página 202

Winand Gellner, Berkeley CA y Tréveris,

Stephan Tiersch y Jochen Zimmer, Tréveris

**La televisión en los países europeos – Oferta y utilización en resumen**

**II. Cine y televisión sin límites: Tendencias de europeización en el ámbito de los medios**

Página 211

Georg-Michael Luyken, Manchester

**Política europea de los medios: Desarrollo de poder sin controles**

Página 216

Jochen Zimmer, Tréveris

**La norma del CE y la convención del Consejo de Europa para la televisión más allá de las fronteras en comparación –**

**Una documentación de los textos de los contratos**

Página 240

Caroline Pauwels, Bruselas

**La política audiovisual y la identidad cultural de los pequeños estados europeos: El desafío de David**

Página 246

Dieter Kosslick, Ute Schneider y Josef Wutz, Hamburgo

**efdo: Promoción cinematográfica europea en el marco del programa del CE MEDIA 92**

Página 258

Georg Schatz, Selb

**¿Oponerse o participar? La película alemana, Europa '93 y la competencia americana**

Página 260

Rüdiger van den Boom, Bonn

**Curso televisivo de idiomas: ¿Una oportunidad para aprender un idioma extranjero?**

Página 265

Patrick Olivier, París

**La iniciativa EUREKA Audiovisual**

Página 270

Willibald Hilf, Baden-Baden

**El canal cultural de la televisión europea – Estado de negociación, encargo político-cultural y filosofía de los programas**

Página 277

Georg Schatz, Selb

**El cine de Polonia entre subasta, adaptación y autoafirmación**

**III. Europeización y cultura nacional:**

**¿Margen de movimiento para particularidades nacionales?**

Página 283

Jörg Engler, Hamburgo

**El margen de movimiento se encoja: Legislación alemana de la radio y demanda europea de arreglo**

Página 293

Jochen Zimmer, Tréveris

**¿Una oportunidad para la cultura?**

**La televisión francesa entre cobro político y compromiso político-cultural**

Página 303

Winand Gellner, Berkeley CA y Tréveris

**¿Lo que el viento (conservativo) se llevo?**

**Sobre el supuesto fin del sistema británico?**

Página 310

Mario Hirsch, Luxemburgo

**Países Bajos/Luxemburgo – Se cayó la última bastión**

Página 316

Lutz P. Michel, Münster

**¿Glasnost sobre la pantalla?**

**Reconstrucción en la televisión europea en el ejemplo del caso de la Unión Soviética**

Página 326

Volkert Wiesner, Hamburgo

**La política nacional de la radio en la defensiva:**

**Las estrategias canadienses sobre la construcción de un sistema autónomo de la Radio y Televisión**

Página 338

Jan Tombiński, Krakovia

**Entre Adoctrinación e información –**

**Televisión en la Polonia posttotalitaria**

Página 344

Jochen Zimmer, Tréveris

**Bibliografía selecta**

Página 349

**Las autoras y los autores de esta edición**

Página 353

**Reseñas**

Page 133  
 Jochen Zimmer, Trèves  
**Avant-propos**

**I. La télévision en Europe: un état des lieux**

Page 139  
 Erwin Faul, Trèves  
**Les pouvoirs publics européens et les «nouveaux media» – Orientation nouvelle ou désorientation de la politique de la télévision?**

Page 154  
 Hans J. Kleinsteuber et Peter Wilke, Hambourg  
**Le paysage médiatique européen des années quatre-vingt: commercialisation et internationalisation**

Page 161  
 Haydn Shaughnessy, Bruxelles  
**Les obligations culturelles d'une télévision nationale transfrontière**

Page 169  
 Preben Sepstrup, Aarhus  
**Transnationalisation de la télévision en Europe de l'Ouest: Cadre de recherche – Résultats empiriques – Conséquences des politiques en cours**

Page 185  
 Marie-Luise Große Peclum, Straßlach-Hailafing  
**Le téléspectateur européen existe-t-il? – Les utilisations de la télévision dans le cadre d'une offre de programmes internationalisés**

Page 195  
 Ilse Harms et Fritz Scheuermann, Sarrebruck  
**La télévision par satellite en Europe – Problèmes et perspectives d'une évolution technique**

Page 202  
 Winand Gellner, Berkeley CA et Trèves, Stephan Tiersch et Jochen Zimmer, Trèves  
**La télévision dans les pays européens – Une vue d'ensemble de l'offre et des utilisations**

**II. Cinéma et télévision sans frontières: tendances à l'europanisation dans le domaine des media**

Page 211  
 Georg-Michael Luyken, Manchester  
**La politique européenne des media: constitution de pouvoirs et absence de contrôle**

Page 216  
 Jochen Zimmer, Trèves  
**Une étude comparative entre les directives de la CE et la Convention du Conseil de l'Europe sur la télévision transfrontière – Une documentation sur les textes conventionnels**

Page 240  
 Caroline Pauwels, Bruxelles  
**La politique audiovisuelle et l'identité culturelle des petits Etats européens: le défi de David**

Page 246  
 Dieter Kosslick, Ute Schneider et Josef Wutz, Hambourg  
**efdo: Promotion du cinéma européen dans le cadre du programme d'action de la CE MEDIA 92**

Page 258  
 Georg Schatz, Selb  
**Résister ou s'impliquer? Le film allemand, l'Europe de 93 et la concurrence américaine**

Page 260  
 Rüdiger van den Boom, Bonn  
**Les cours de langue à la télévision: Une chance pour apprendre une langue étrangère?**

Page 265  
 Patrick Olivier, Paris  
**L'Initiative EUREKA Audiovisuel**

Page 270  
 Willibald Hilf, Baden-Baden  
**La chaîne culturelle européenne – Etat des négociations, mission culturelle et philosophie des programmes**

Page 277  
 Georg Schatz, Selb  
**Le cinéma polonais entre liquidation, adaption et affirmation**

**III. Europanisation et culture nationale: Quelle place ménagée aux particularités nationales?**

Page 283  
 Jörg Engler, Hamburg  
**La marge de manoeuvre s'amenuise: La législation allemande en matière de radio-télévision et l'ambition européenne de réglementation**

Page 293  
 Jochen Zimmer, Trèves  
**Une Chance pour la culture? La télévision française entre mainmise gouvernementale et engagement culturel**

Page 303  
 Winand Gellner, Berkeley CA et Trèves  
**Autant en emporte le vent (conservateur)? De la fin présumée du système britannique de radio-télévision**

Page 310

Mario Hirsch, Luxembourg

**Pays-Bas/Luxembourg –  
Le dernier bastion est tombé**

Page 316

Lutz P. Michel, Münster

**Glasnost sur le petit écran?  
Restructuration de la télévision en Europe de l'Est  
à travers l'exemple de l'Union soviétique**

Page 326

Volkert Wiesner, Hambourg

**La politique nationale en matière de radio-télévision  
sur la défensive: Les stratégies canadiennes pour la  
mise en place d'un système autonome de radio  
et de télévision**

Page 338

Jan Tombiński, Cracovie

**Entre information et endoctrinement –  
La télévision dans la Pologne post-totalitaire**

Page 344

Jochen Zimmer, Trèves

**Eléments de bibliographie**

Page 349

**Les auteurs de cette publication**

Page 353

**Comptes rendus**